

مكتبة
تصنيف الكتب
مركز الحوزة العلمية

كتاب حاشية الأئمة في تكملة الأحكام

مكتبة الاسكندرية
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

تأليف

محمد الزكي الميرزاكي ماورجاني خلدوني سافري

يُحَقَّقُ الطَّبَعُ وَالرَّجْعَةُ بِمَحْفُوظَةٍ

لِلْمُؤَلِّفِ



٦٥٩٦٧

كتاب
حياتنا الانشائي
في ميزانك الاحكام

تأليف

محمد ابراهيم ميرزا كسيه ماورجاني خديوي مسافر

محقق الطبع والبرجيه محفوظه

للمؤلف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نعمتك يا من شرحت صدورنا بنفائس نعمات الثاني * وريضت افكارنا بالخان مقامات الاغاني * بقدرتك
جذبت قلوب العاشقين لمورد حراك * فهامت اشتياقا لرؤياك ولون تراك * فصاحت بنشيد القصائد
تكفي * ويذكر جلال اسمك تترنم وتغني * في الحجاز مقامات اليها الرواحل تشد * وفي العراق
منازل للمستهام ثود * وفي الصبا يزيد وجد التصبب الوهان * وفي المشاق تهم قلوب العاشقين بنظم
نعمات الالخان * وفي المعجم والتهاون للتميم غرام * كما في الاصفيهان شجون وهيام * والراست مقام
الشجاعة واساس الطرب * كذلك الجاركاك طريق الحاسة في بلاد العرب * ونصلي ونسلم على سيدنا
محمد ماغنت البلايل وصدحت آلات الاوتار * وعلى آله واصحابه ماغررد طير على غصون الاشجار *
وبعد فيقول الفقير الى مولا الغافر المرتجي عفوره محمد ذاكر * انه لما كانت طرق الاغاني والانغام *
احسن ما تميل اليه قوس الانام * اذ بها تمتش الارواح * وتزول الاتراح * وهي انس الاجبة في مجتمعات
السرور * ولها ترفع الاعلام في ليالى الجبور * سيما الاغاني والانغام التركية والعربية * التي لها حسن الوقع
في قوس البرية * بيد انه الى الآن لم يوجد لتعاريف طرق هذا الفن ديوان * بلنة بلادنا العربية * بمحوى

قواعدها البنية بما تشيد عليه طريقة كل مقام * من انواع اسما * درجات اصوات الانغام * التي هي اساس
تعاريفها التسمية * بحسب اصطلاحها الموسيقية * ولما ترى قوام هذا الفن مشتركا في الافواء * كل يتكلم فيه
بحسب ميله وهواه * ويتلقاه الخلف عن السلف بالظن في الموضوع * بغير قواعد محدودة على اساس متبوع *
وان كان العمل من اربابه فانتظام * يسر السامعين بالانغام * لكن لواقترن العلم بالعمل في اي فن من الفنون *
لزاد صاحبه كالا وكان عمله بالمضمون * والحق ان البعض في ذلك يعذرون * لعدم اهتمام ذوي الفن بتدوين
حدود ما يصنعون * وحيث كان لي بعض المسام باصول الموسيقى الافرنكية * وان اختلفت قواعدها عن التركيبة
والعربية * بالاصطلاحات الظاهرية * فارجعها الى طريقة واحدة بالقوانين الموسيقية * ولما امتاز هذا العصر بتقدم
العلوم مع الحدود والاجتهاد * في نخل ساحة خديوننا المعظم في كل ناد * من رفع اعلام العلم على ارفع المباني * اقتدينا
عباس حلمي الثاني * لازلنا اياه في عز واقبال * محفوفة بالصر والاحلال * امين فلذلك قد شمرت عن ساعد
الغزم بالاستبصار * وغصت بحر هذا الفن الذي ليس له قرار * واستخرجت دره المكنون * ممن وقفوا
على قسار المصون * وجمته على احسن نسق بديع * من بعد تشيته بين الجميع * والزمتم نفسي بوضع هذا
الكتاب * الذي لم يسبقني به احد في هذا الطريق المستطاب * وربته على اتم اسلوب لطيف * باللغة العربية
على وجه منيف * وقارنت قواعده الاصطلاحية * باسماء التوبة الافرنكية * ليكون متحليا باحسن مزينة *
عند من يريد الوقوف على مقاماته البنية * وسميته بحياة الانسان * في ترديد الالخان * وهو يشتمل على
ثمانية فصول منظومة * كل منها يحوي مقاماته المعلومة * ونبيذة في تعريب الاعداد والاسماء * الاصطلاحية *
المستعملة في الموسيقى التركية والعربية والافرنكية * وسلم لترتيب اسماء درجات الاصوات * وما يتبع ذلك من التنبية
والايضاحات * وقيمة نهائية * في الواجب الضرورية * واسأل المولى الكريم المتعال * ان يجعله مقبولا لدى
الغز والاقبال * امين



مقدم

تعريفات عمومية

يجب الاطلاع عليها قبل الدخول في موضوع طرق المقامات

أولا

ان العمل في طريقة اى مقام من المقامات الآتية ايضاحها يبدأ من اى اليردات المقررة له. وذلك بحسب طوابع الاحوال عند اقتضاء نظم تلحين الاغاني والانغام

ثانيا

اذا استبدلت احدى اليردات المقررة لطريقة اى مقام بخلافها تكون طريقة النغم قد انتقلت الى طريقة مقام آخر ويعرف ذلك من حالة سير الانغام

ثالثا

قد وضعت يرذات طريقة كل مقام داخل جدول بالترتيب المتوالى التصاعد من ادنى لاعلى بدلالة وضع الارقام مجزاها لمعرفة ترتيب السلم التي تتكون منه طريقة كل مقام

رابعا

عند توقيع نظم الالحان بالاغاني والانغام لا يستر هذا الترتيب المتوالى المذكور وكذلك ليس من الضروري وجود جميع اليردات المذكورة عند لزوم توقيع الالحان بل يكون العمل حينذاك بحسب طوابع الاحوال بشرط عدم الخروج عن حد ذات اليردات المقررة لطريقة كل مقام عند ما يكون القصد توقيع النغم في طريقة مقام معلوم والا فالانتقال من طريقة الى اخرى فهو جائز بحسب مقتضيات الاحوال في نظم الاغاني والانغام

خامسا

ان طرق المقامات التي توجد موضوعة داخل جداول ومقترنة باسماء النوبة البعض منها طرق اصلية وبعضها تصوير لمقامات آخر وما عداها فهي طرق مكونة من طريقتين فأكثر وعلى ذلك فلا يصح ان يعتبر هنا كل طريقة قائمة بذاتها بما ان تنوع الاغان في طريقة اي مقام منوط بطوالع الاحوال في نظم الاغاني والانغام وعليه فاعلم اسماء تلك الطرق هي اسماء يشرويات والبعض اسماء متكررة بدون لزوم وانما وضعت هنا كما وجدت بالنسخ التركية من باب العلم بالشئ ومن يريد الوقوف جيدا على حقيقة طريق كل مقام فليبحث في عمل توقيع اليشرويات حيث بها تظهر اصول طرق المقامات بالوضوح التام ويعلم ذلك من حالتين الاولى ملاحظة طريقة القطعة الابتدائية التي هي اساس الشروع للبخانة الاولى من كل يشر و الثانية عمل التسليم في كل خانة منه وهو الاظهر ايضا في ذلك واما وجود بعض الخانات موضوعة في نظم طرق مقامات آخر غير طريقة الشروع في الخانة الاولى وعمل التسليم فليس هو من مواجب الطريقة الاساسية وانما هو عمل منوط بارادة المخترع حيث يمكنه تحويل النغم في كل خانة من خانات اليشرو الى اي طريقة كانت والممول عليه تسمية الطريقة في اي اليشرويات هو طريق الشروع للبخانة الاولى والتسليم في كل خانة لاغير

سادسا

لاجل الوقوف على اي طريقة من طرق المقامات قد ترتيبت في ثمانية فصول كل فصل منها يحتوي جميع المقامات التي اساس ركوزها في بردة واحدة كما هو موضح ادناه

الفصل الاول	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة الراست او الكر دان
الفصل الثاني	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة البوكاه
الفصل الثالث	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة السكاه
الفصل الرابع	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة الجار كاه
الفصل الخامس	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة اليكاه او التوا
الفصل السادس	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة العشيران او الحسيني
الفصل السابع	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة العجم عشيران او العجم
الفصل الثامن	يحتوي جميع الطرق التي اساس ركوزها في بردة العراق

القصل الاول

في المقامات التي اساس ركوزها في بردة الراست

مقام راست

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ كردان	صول	عند لزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط في بردات هذه
٧ اويج	فادي سبز وسط	الطريقة تستعمل اجوبة واراضي تلك البردات والركوز
٦ حسيني	مي وسط	عند الانتهاء في بردة الراست
٥ نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ الطريقة المذكورة من
٤ چارگاه	دو وسط	بردة الراست • واذا استعملت بهذه الطريقة بردة
٣ سگاه	سي وسط	الكوش بدلا من بردة العراق فتسمى مقام رهاوي
٢ دوگاه	لا وسط	
١ راست	صول وسط	اساسي

مقام سوز دلا را

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ كردان	صول	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون العمل
٧ اويج	فادي سبز وسط	حينذاك بالمواقة لاجوبة تلك البردات وعند الهبوط تستعمل
٦ حسيني	مي وسط	دوام بردة العراق مع ما يلزم من اراضي البردات المذكورة
٥ نوا	ري وسط	والركوز عند الانتهاء في بردة الراست
٤ چارگاه	دو وسط	واذا استعملت بردة السگاه طورا في هذه الطريقة واخري بردة
٣ سگاه	سي وسط	اليوسك مع دوام بردة الدجم بدلا من بردة الاويج فتسمى
٢ دوگاه	لا وسط	مقام سازكار
١ راست	صول وسط	اساسي

مقام سوزناك

ردیف	اسماء	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠	سنبه	سی بول عالی	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩	مخبر	لا عالی	العمل حينذاك باجوبة بردق الجاركانه والتوا وعند
٨	کردان	صول عالی	الدنول لهبوط تستعمل بردات العراق والعشيران واليكاه
٧	اويج	قاديبيز وسط	والركوز عند الانتهاء في برده الراست
٦	شوري	سی بول وسط	وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام دلکشا
٥	نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده
٤	جاركانه	دو وسط	الجاركانه المبردة التوا
٣	سكاه	سی وسط	
٢	دوكاه	لا وسط	
١	راست	صول وسط	اساسی

مقام حجازكار

ردیف	اسماء	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠	سنبه	سی بول عالی	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة تستعمل بردق جواب
٩	مخبر	لا عالی	وآلة شاهناز
٨	کردان	صول عالی	الجاركانه والتوا وعند لزوم الدنول لهبوط فيكون العمل
٧	اويج	قاديبيز وسط	ببردات العراق وارضى الشوري واليكاه والركوز عند الانتهاء في
٦	شوري	سی بول وسط	برده الراست
٥	نوا	ري وسط	وقد تستعمل في هذه الطريقة برده الشاهناز بدلا من برده المخبر
٤	جاركانه	دو وسط	وجواب برده السكاه بدلا من برده السنبه والطريقة لم تزل مقام
٣	سكاه	سی وسط	حجازكار
٢	ذيركوله	لا بول وسط	وهي تصور مقام الشاهناز ومقام الاويج آرا ومقام السوزدل
١	راست	صول وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده الاويج
			الى برده السكردان

مقام نهاوند

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠ سنبله	سي بول عالي	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩ محير	لا عالي	المعمل حينذاك باجوبة بردي الجاركة والنوا عند الدنو
٨ كردان	صول عالي	لهبوط تستعمل بركات المراق وارضى الشورى
٧ اويج	قاديبيز وسط	واليكاه والركوز عند الانتهاء في برده الراس
٦ شورى	سي بول وسط	ومحسب الاصطلاح التري تبتدا هذه الطريقة من برده
٥ نوا	ري وسط	الجاركة الي برده التوا
٤ جاركة	دو وسط	
٣ كوردي	سي بول وسط	
٢ دوكة	لا وسط	
١ راس	صول وسط	اساسي

مقام نواثر

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠ سنبله	سي بول عالي	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩ محير	لا عالي	المعمل حينذاك باجوبة بردي الجاركة والنوا وعند الدنو
٨ كردان	صول عالي	لهبوط تستعمل بركات المراق وارضى الشورى
٧ اويج	قاديبيز وسط	والركوز عند الانتهاء في برده الراس . وقد تسمي
٦ شورى	سي بول وسط	هذه الطريقة ايضا باسم مقام نهاوند وهي تصوير مقام
٥ نوا	ري وسط	الحصار على اساس برده الراس . ومحسب الاصطلاح
٤ حجاز	دوديبيز وسط	التري تبتدا هذه الطريقة من برده الحجاز الي برده النوا
٣ كوردي	سي بول وسط	
٢ دوكة	لا وسط	
١ راس	صول وسط	اساسي

مقام نكريز

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠ سنبه	سي بول عالي	عند لزوم زيادة الصعود والنول للهيوط في بردات هذه
٩ عجر	لا عالي	الطريقة تستعمل حينذاك أجوبة وأراضي تلك البردات
٨ كردان	صول عالي	والركوز عند الانتهاء في برده الراس
٧ عجم	فا وسط	وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام حجاز تركي
٦ حسيني	مي وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده
٥ نوا	ري وسط	الراس
٤ حجاز	دودييز وسط	
٣ كوردي	سي بول وسط	
٢ دوكة	لا وسط	
١ راس	صول وسط	اساسي

مقام طرز زوين

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠ تيزسكا	سي عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون العمل
٩ شاهانز	لا بول عالي	حينذاك أجوبة بردي الجاركة والصباء عند الهيوط تستعمل بردات
٨ كردان	صول عالي	العجم عشيران وأراضي الشوري واليكاه والركوز عند الانتهاء في
٧ عجم	فا وسط	برده الراس
٦ حسيني	مي وسط	وهي تصوير مقام شاهانز عشيران على اساس برده الراس
٥ صبا	ري بول وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده العجم الى
٤ جاركة	دو وسط	برده الكردان
٣ كوردي	سي بول وسط	وهي من اختراع المرحوم هاشم بك مؤلف مجموعة المقامات
٢ زيركوله	لا بول وسط	الاستانة البلية
١ راس	صول وسط	اساسي

مقام سلمك	يبدأ من بردة الراس والعمل بهدرات طريقة مقام الراس في الطبقة الوسطى والركوز عند الانتهاء في بردة الراس
مقام بنجكاه	يستعمل بهدرات طريقة مقام المشاق والركوز عند الانتهاء في بردة الراس
مقام دلشين	يبدأ بعمل طريقة مقام الحسيني والركوز عند الانتهاء في بردة الراس وكان ذلك يشتر عند القدماء مقام عشرين
مقام ماهور	يبدأ من بردة الاويج الى بردة الكردان ويصير العمل في الطبقة العليا بهدرات مقام الراس والمهبط. بهدرات الطريقة المذكورة مع استعمال بردة البوسلك بدلا من بردة السكاه والركوز عند الانتهاء في بردة الراس
مقام ماهورك	يبدأ من بردة الكردان الى بردة الحبر ويصير العمل صعودا وهبوطا بهدرات مقام الراس مع استعمال بردة الماهور بدلا من بردة الاويج وينتهي بعمل طريقة مقام البنجكاه والركوز في بردة الكردان
مقام بزرگ	يبدأ من بردة البوسلك بدلا من بردة السكاه الى بردة الجارگاه والعمل بهدرات طريقة مقام الراس الى بردة الكردان والمهبط بهدرات الطريقة المذكورة الى بردة اليكاه والركوز اخيرا في بردة الراس
مقام بنجكاه زائد	يبدأ بطريقة مقام الاسفهان وينتهي بالركوز في بردة الراس وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام كلرخ
مقام بسته خصار	يبدأ بطريقة مقام الخصار وينتهي بالركوز في بردة الراس
مقام دالدار	يبدأ بطريقة مقام التوا والتسليم بطريقة مقام الراس وهي من اختراع الشيخ عبدالباق
مقام تهاوند كبير	يبدأ من بردة الحجاز الى بردة التوا للعمل بطريقة مقام التركيز في الطبقة العليا ومن بردة التوا يصير التسليم بطريقة مقام التهاوند
مقام نكار	يبدأ من بردة التوا الى طريقة مقام الحجاز ثم بردة الجارگاه يصير التسليم بطريقة مقام التهاوي

مقام نكاريتك	يبدأ من بردة الكردان والعمل بطريقة مقام الراس في الطبقة العليا ومن بردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام نكار
مقام ناز	يبدأ بعمل طريقة مقام الصباو التسليم بطريقة مقام النجكاه
مقام زاويل	يبدأ من بردة الاويج الى بردة الكردان والعمل بطريقة مقام المياهوور بدون من بردة البوسلك ثم بعدها يصير العمل بطريقة مقام التكرز والتسليم بطريقة مقام الراس
مقام نوروز سلطانى	يبدأ من بردة الخير للعمل صمودا و هو طاء الى بردة النوا بطريقة مقام الهاوند و بردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام المعجم في الطبقة الوسطى والركوز في بردة الراس
مقام سنبله نهاوند	يبدأ بعمل طريقة مقام الهاوند في الطبقة العليا و بردة الحسيني يصير العمل بطريقة مقام الصباو التسليم بطريقة مقام الهاوند
مقام يستديده	يبدأ من بردة الحجاز الى بردة النوا مع استعمال بردة الخير والسنبله وجواب السكاه والجاركاه ويعود الى بردة النوا للعمل بطريقة مقام النوا والتسليم بطريقة مقام التكرز



الفصل الثاني

في المقامات التي اساس ركوزها في بردة الدوكاه

مقام بياني

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ غير	لا عالي	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة تستعمل
٧ كردان	صول عالي	اجوبه تلك البردات وعند لزوم الدنو للهبوط من بردة
٦ عجم	فا: وسط	الدوكاه يكون العمل حينذاك يردات الراسات والمراق
٥ حسيقي	مي وسط	والمشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه
٤ نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة
٣ چاركاه	دو وسط	الجاركاه الى بردة التوا
٢ سكاك	سي وسط	اساسي
١ دوكاه	لا وسط	

مقام بوسلك

اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ غير	لا عالي	عند لزوم زيادة الصمود في بردات هذه الطريقة يكون العمل
٧ كردان	صول عالي	اذ ذلك بالواقعة لاجوبه تلك البردات وعند الدنو للهبوط
٦ عجم	فا: وسط	من بردة الدوكاه تستعمل بردات التوكوله والعجم عشيران
٥ حسيقي	مي وسط	والمشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه
٤ نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة البوسلك
٣ چاركاه	دو وسط	الى بردة الجاركاه والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه
٢ بوسلك	سي وسط	اساسي
١ دوكاه	لا وسط	

مقام صبا

البركات	اسماء	اسماء النوطه	الملاحظات
١٠	تيز چارگاه	دو عالي	تستعمل طريقة مقام الصبا بالبركات الموضحة يمينه وقد تستعمل بها برده الزركوله احيانا بدلا من برده الراس والركوز عند الانتهاء في برده الدوكاه ومحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده السكاه الي برده الجارگاه
٩	تيز سكاك	سي عالي	
٨	شاهناز	لا بول عالي	
٧	كر دان	صول عالي	
٦	عجيم	فا. وسط	
٥	حسيني	مي وسط	
٤	صبا	ري بول وسط	
٣	چارگاه	دو وسط	
٢	سكاك	سي وسط	
١	دوكاه	لا وسط	
		اساسي	

مقام بياتي عربان

البركات	اسماء	اسماء النوطه	الملاحظات
١٠	تيز چارگاه	دو عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بركات هذه الطريقة يستعمل حينئذ الجواب برده التوا وعند ارادة الدنو للهبوط من برده الدوكاه يكون العمل ببركات الراس والمراق والمشيران واليكاه والركوز اخيرا في برده الدوكاه ومحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده الكردان الي برده المخير
٩	سنبه	سي بول عالي	
٨	مخير	لا عالي	
٧	كر دان	صول عالي	
٦	اويچ	قادييسو وسط	
٥	شوري	بي بول وسط	
٤	توا	ري وسط	
٣	چارگاه	دو وسط	
٢	سكاك	سي وسط	
١	دوكاه	لا وسط	
		اساسي	

مقام حجاز

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠ بركه زكاه	دو عالي	عندلزو مزياده الصمود في هذه الطريقه تستعمل برده
٩ بركه سكه	مي عالي	جواب التوا وعند اقضى الدنو للهبوط من برده الدوكاه
٨ بركه	لا عالي	يكون العمل حينئذ بركات الراس والمراق والمشير ان
٧ كركدان	صول عالي	واليكاه والركوز اخيرا في برده الدوكاه
٦ اويج	فاديبيز وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدا هذه الطريقه من
٥ حيني	بي وسط	برده الحجاز الى برده التوا
٤ نوا	ري وسط	وقد تسمي هذه الطريقه مقام نهاوند صغير
٣ حجاز	دوديبيز وسط	
٢ كوردي	سي بول وسط	
١ دوكاه	لا وسط	اساسي

مقام نوا

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ بركه	لا عالي	عند جوب زياده الصمود أو الدنو للهبوط في بركات
٧ كركدان	صول عالي	هذه الطريقه يكون العمل اذ ذلك بالمواقفه الاجوبه
٦ اويج	فاديبيز وسط	واراضي تلك البركات والركوز اخيرا في برده الدوكاه
٥ حيني	بي وسط	وقد تستعمل بها بردي السجم والجار كاه عند التسليم
٤ نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدا هذه الطريقه من برده
٣ حجاز	دوديبيز وسط	الحجاز الى برده التوا
٢ سكه	بي وسط	
١ دوكاه	لا وسط	اساسي

مقام حصار

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ عجر	لا	عند اقتضي زيادة الصمود والدنو له بوط في بردات هذه
٧ شاهناز	صول ديسيز	الطريقة يكون العمل حينئذ بالموافقة لاجوبة وارااضي
٦ عجم	فا وسط	تلك البركات المذكور، والركوز عند الانتهاء في برده الدوكاه
٥ حسيني	مي وسط	وبحسب الاصطلاح التركي يتبدأ جدها بطريقة من برده
٤ حصار	ري ديسيز	الحصار الى برده الحسيني
٣ چارگاه	دو وسط	وهي تصوير مقام التواتر على اساس برده الدوكاه
٢ سكه	سي وسط	
١ دوكاه	لا وسما	اساسي

مقام كوردي

اسماء البركات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨ عجر	لا	عند لزوم زيادة الصمود والدنو له بوط في بردات هذه
٧ كردان	صول	الطريقة لتعمل اجوبة والركوز تلك البركات والركوز
٦ عجم	فا وسط	اخيرا في برده الدوكاه
٥ حسيني	مي وسط	وبحسب الاصطلاح التركي يتبدأ جدها بطريقة من برده
٤ نوا	ري وسط	من برده الرست الى برده الدوكاه
٣ چارگاه	دو وسط	وهي تصوير طريقة مقام الفرخ على اساس برده الدوكاه
٢ كوردي	سي بول وسط	
١ دوكاه	لا	اساسي

مقام عشاق	<p>تستعمل طريقة مقام العشاق في الآلات التركية بطريقة مقام الياني بحيث يكون الشروع بردة الراس الى بردة الدوكاه والركوز كذلك في بردة الدوكاه بمس بردة الراس واماني اصطلاح الآلات العربية تستعمل الطريقة للذكورة بطريقة مقام الياني مع خفض موقع بردة الجراكه قليلا لتكون بوسلك والركوز اخيرا في بردة الدوكاه والاصوب رفع موقع بردة السكاه لتكون بوسلك وابقا بردة الجراكاه على ما هي عليه وحينئذ تكون هذه الطريقة ذات طريقة مقام البوسلك فقط يختلفان باستعمال بردة الراس في مقام العشاق هذا واستعمال بردة الزير كوله في مقام البوسلك لا غير والفرق ما بين هذه الطريقة وطريقة مقام الياني في الالحن التركية هو ليل طريقة مقام العشاق عند الشروع في العمل الى طريقة مقام الراس لا غير</p>
مقام حسيبي	<p>يبدأ من بردة التوا الى بردة الحسيبي والعمل يردات طريقة مقام الياني مع استعمال بردة الاويج دواما بدلا من بردة العجم والركوز اخيرا في بردة الدوكاه والفرق ما بين هذه الطريقة وطريقة مقام الياني هو فقط ليل التثم دواما في طريقة مقام الحسيبي الى بردة الحسيبي لا غير</p>
مقام حرمضار	<p>يبدأ من بردة العجم الى بردة الكردان والعمل يردات طريقة مقام الياني مع دوام استعمال بردة السنبه بدلا من جواب بردة السكاه والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه</p>
مقام اسفهان	<p>يبدأ من بردة الحجاز الى بردة التوا والعمل يردات طريقة مقام التوا مع استعمال بردة العجم دواما بدلا من بردة الاويج والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه واذا استعملت بردة البوسلك هنا بدلا من بردة السكاه قسمي مقام نقابورك</p>
مقام شاهناز	<p>يبدأ من بردة الشاهناز الى بردة الحير والعمل يردات طريقة مقام الحجاز والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه مع استعمال بردة الشاهناز دواما بدلا من بردة الكردان</p>
مقام طاهر	<p>يبدأ من بردة الكردان الى بردة الحير والعمل يردات طريقة مقام الحسيبي في الطبقة العليا والمهبط الى بردة التوا ويصير التسليم يردات طريقة مقام الياني والركوز في بردة الدوكاه</p>

مقام كردان	يبدأ من بردة الاويج الى بردة الكردان والعمل يردات طريقة مقام الحسيني والركوز اخيرا في بردة الدوكاه والفرق ما بين هذه الطريقة وطريقة مقام الحسيني هو ان مقام كردان يستعمل يردات الطبقة العليا ويميل النتم دوما الى بردة الكردان لا غير
مقام باباطاهر	يبدأ بعمل طريقة مقام طاهر والتسليم بطريقة مقام البائي وفيه قول آخر وهو انه يبدأ من بردة الاويج الى طريقة مقام التوا والتسليم بطريقة مقام مستعار والركوز عند الاثنا في بردة السكاه
مقام كوجك	يبدأ من بردة الكردان الى طريقة مقام الحسيني في الطبقة العليا ومن بردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام الصبا والركوز عند الاثنا في بردة الدوكاه وقد تسمي هذه الطريقة ايضا باسم مقام مخالفك
مقام دوكاه	يبدأ من بردة الدوكاه والعمل بطريقة مقام الكوردي مع استعمال بردة الزركوله دوما يدلان من بردة الراست والتسليم بطريقة مقام الصبا
مقام حجاز - هايون	يبدأ من بردة الزركوله الى بردة الدوكاه والعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقة مقام الحجاز
مقام نياز	يبدأ بعمل طريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام الاصفهان وهذه الطريقة هي عكس طريقة مقام حجاز هايون
مقام سلطاني - هراق	يبدأ من بردة الحجاز لعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقة مقام المشاق
مقام كلزار	يبدأ من بردة الاويج الى بردة الكردان والعمل بطريقة مقام الحسيني وبسببها يصير العمل بطريقة مقام البائي ثم طريقة مقام البائي عريان والتسليم بطريقة مقام الحسيني

مقام سنبله	<p>يبدأ من برده الحير للعمل بطريقة مقام الهاوند ومن برده الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام الصبا</p> <p>وكانت تعمل هذه الطريقة عند المتقدمين بالشروع من برده الحير والعمل بطريقة مقام العرضبار ومن برده الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام كوجك وقد تسمى الآن هذه الطريقة باسم مقام محير سنبله</p>
مقام محير	<p>يبدأ من برده انكردان الي برده الحير والعمل بطريقة مقام الحسيني والتسليم بطريقة مقام العرضبار</p>
مقام ماورا التهر	<p>يبدأ من برده الحسيني والعمل بطريقة مقام الحجاز والتسليم بطريقة مقام العراق والركوز عند الانتهاء في برده الدوكاه</p>
مقام سبز	<p>يتركب هذا المقام من ثمانية اجزاء وهي طريقة مقام چارگاه وبعدها طريقة مقام زرك ثم طريقة مقام حجاز وطريقة مقام مایه عتيق ثم طريقة مقام پنجاه وطريقة مقام رهاوي ثم طريقة مقام نهفت قدیم وينتهي بطريقة مقام الحجاز وهو من اختراع الاستاذ محمد لاله المصري ولعل ذلك فهرست طرق مقامات</p> <p>واما على قول المتأخرين فانه يبدأ بطريقة مقام الخزام ومن برده السكاه يصير عمل بطريقة مقام البياقي والتسليم بطريقة مقام سبز اندر سبز</p>
مقام عرضبار بوسلك	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام العرضبار والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك</p>
مقام محير بوسلك	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام الحير والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك</p>
مقام شاهناز بوسلك	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام الشاهناز والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك</p>
مقام ماهور بوسلك	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام الماهور والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك</p>
مقام اوج بوسلك	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام الاوج والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك</p>

مقام عجم بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام العجم والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام حسيني بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام الحسيني والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام كردان بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام الكردان والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام حصار بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام الحصار والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام نوا بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام النوا والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام صبا بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام الصبا والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام حجاز بوسلك	يبدأ بعمل طريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام بوسلك
مقام عجم كوردي	يبدأ بعمل طريقة مقام العجم والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام خير كوردي	يبدأ بعمل طريقة مقام الخير والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام حصار كوردي	يبدأ بعمل طريقة مقام الحصار والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام نوا كوردي	يبدأ بعمل طريقة مقام النوا والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام زمزمه	يستعمل بطريقة الصبا مع استعمال بردة الكوردي دواما بدلا من بردة السكاه والركز في بردة الدوكاه وقد يسمى ايضا باسم مقام صبا زمزمه

مقام رضبار زمنه	يبدأ بعمل طريقة مقام الرضبار والتسليم بعمل طريقة مقام زمنه
مقام اصهان زمنه	يبدأ بعمل طريقة مقام الاصهان والتسليم بعمل طريقة مقام زمنه
مقام كوجك زمنه	يبدأ بعمل طريقة مقام كوجك والتسليم بعمل طريقة مقام زمنه
مقام حجاز زمنه	يبدأ بعمل طريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام زمنه
مقام عشيران زمنه	يبدأ بعمل طريقة مقام العشيران والتسليم بعمل طريقة مقام زمنه
مقام نهاوند روى	يبدأ من بردة المخير للعمل بطريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام كوجك
مقام ذوق طرب	يبدأ من بردة الكردان الى بردة المخير للعمل بطريقة مقام نواثر والتسليم بطريقة مقام الكوردى
مقام صفا	يبدأ من جواب بردة الجاركاك للعمل بطريقة مقام الصبا في الطبقة العليا ومن بردة المخير يصير المهيوط بعمل طريقة مقام العشاق والتسليم بعمل طريقة مقام الصبا



الفصل الثالث

في المقامات التي اساس ركوزها في بردة السكاه

مقام سكاه

رقم البردة	اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨	تيزسكاه	سي عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة تستعمل
٧	عجير	لا عالي	اجوبة بردي الجاركااه والتوا وعند الهبوط تستعمل
٦	كردان	صول عالي	بردة الكوردي بدلا من بردة الوكااه والركوز اخيرا
٥	اويچ	فادي سين وسط	في بردة السكاه وبموجب الاصطلاح التركي تبدأ هذه
٤	حسيني	بي وسط	الطريقة من بردة الكوردي الى بردة السكاه وهي
٣	نوا	ري وسط	تصور طريقة مقام الكوردي على اساس بردة السكاه
٢	جاركااه	دو وسط	
١	سكاه	سي وسط	اساسي

مقام خزام

رقم البردة	اسماء البردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨	سبله	سي بول عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة تستعمل
٧	عجير	لا عالي	اجوبة بردي الجاركااه والتوا وعند الهبوط تستعمل بردة
٦	كردان	صول عالي	الكوردي بدلا من بردة الوكااه والركوز اخيرا في بردة
٥	اويچ	فادي سين وسط	السكاه وبموجب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة
٤	شوري	بي بول وسط	من بردة الجاركااه الى بردة التوا. وقد بما كانت تستعمل هذه
٣	نوا	ري وسط	الطريقة بطريقة مقام الجاركااه والركوز في بردة الجاركااه
٢	جاركااه	دو وسط	
١	سكاه	سي وسط	اساسي

مقام مستعار

اسماء البركات	اسماء التوط	ملحوظات
٨ تيزسكاه	سي عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة تستعمل
٧ سنله	لانديزر عالي	اجوية بردتي الحجاز والواو عند الهبوط تستعمل بردة
٦ كردان	صول عالي	الكردي بدلا من بردة الدوكاه والركوز اخيرا في بردة
٥ عجم	ظا وسط	السكاه. وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من
٤ حسيقي	سي وسط	بردة الكردي الي البردة السكاه. واذا استعملت بهذه الطريقة
٣ نوا	ري وسط	بردة الاويج بدلا من بردة العجم فتسمى مقام كوش
٢ حجاز	دوديزر وسط	
١ سكاه	سي وسط	اساسي

مقام مايه	يبدأ من بردة النوا للعمل بطريقة مقام السكاه فقط تستعمل بردة العجم دوما بدلا من بردة الاويج لاغير والركوز عند الانتهاء في بردة السكاه بس بردة الكوردي بدلا من بردة الدوكاه ومديا كانت تسمى هذه الطريقة بس مقام مربع
مقام وجه عرضبار	يبدأ بعمل طريقة مقام العرضبار ومن بردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام الحزام والركوز اخيرا في بردة السكاه
مقام سلطاني خزام	يبدأ بعمل طريقة مقام الحزام وبعدها بعمل طريقة مقام المشيران والتسليم بعمل طريقة مقام الحزام ايضا والركوز في بردة السكاه
مقام نشابور	يبدأ من بردة النوا الي بردة الحسيقي والعمل بطريقة مقام الاسفهان فقط تستعمل حاز بردة البوسلك بدلا من بردة السكاه والركوز عند الانتهاء في بردة البوسلك المذ كوردة كانت تسمى هذه الطريقة قديما باسم مقام بسته نكار فقط كانت تستعمل بها بردة السكاه بدلا من بردة البوسلك لاغير

الفصل الرابع

في المقامات التي اساس ركوزها في بركة الجهاركاه

مقام جهاركاه

ملحوظات	اسماء التوطه	اسماء البردات	الترتيب
طريقة مقام الجهاركاه تستعمل بالبردات الموضحة يمينه وعند الانتهاء يصير الركوز في بركة الجهاركاه واذ استعملت بركة الاويج بدلا من بركة العجم فتسمى مقام ماهر صغير او مقام بسنه انكار عتيق	عالي	دو	٨
	عالي	سكي	٧
	عالي	لا	٦
	عالي	صول	٥
	وسط	فا	٤
	وسط	سي	٣
	وسط	ري	٢
	اساسي	دو	١

مقام جهاركاه
يتبدأ من بركة العجم الي بركة الكردان والعمل بطريقة مقام الصبا والركوز اخيرا في بركة الجهاركاه وهي تصوير مقام الحجاز كار

الفصل الخامس

في المقامات التي اساس ركوزها في بردة اليكاه أو الثوا

مقام يكا

رقم البردة	اسماء البردات	اسماء الثبوت	ملحوظات
٨	نوا	ري وسط	عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للمبروط في بردات هذه الطريقة يكون العمل ان ذلك باجوبة وارضاي تلك البردات المذكورة والركوز اختيرا في بردة اليكاه وبحسب الاصطلاح التركي يتبدأ هذه الطريقة من بردة النوا وتنتهي بعمل طريقة مقام العراق والركوز في بردة اليكاه وهي باستعمال بردة الخجاز تكون تصوير مقام الراست واستعمال بردة الخجاز تكون تصوير مقام السوزد لاوا
٧	حجاز	دوديبيز وسط	
٦	سكاه	سي وسط	
٥	دوكاه	لا وسط	
٤	راست	صول وسط	
٣	عراق	غاديبيز والي	
٢	عشيران	بي والي	اساسي
١	يكاه	ري والي	

مقام فرحفرا

رقم البردة	اسماء البردات	اسماء الثبوت	ملحوظات
٨	نوا	ري وسط	عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للمبروط في بردات تلك الطريقة يكون العمل حينذاك بالمواقة لاجوبة وارضاي هذه البردات والركوز عند الانتهاء في بردة اليكاه بحسب ارضاي بردة الخجاز وبحسب الاصطلاح التركي يتبدأ الطريقة المذكورة من بردة النوا الى بردة الحسيني وهي تصوير طريقة مقام البوسلك على اساس بردة اليكاه
٧	خازكاه	دو وسط	
٦	كوردبي	سي بول وسط	
٥	دوكاه	لا وسط	
٤	راست	صول وسط	
٣	نجم عشيران	فا والي	
٢	عشيران	بي والي	اساسي
١	يكاه	ري والي	

مقام كلزار	يبدأ بعمل طريقة مقام الراس والتسليم بعمل طريقة مقام المشيران والركوز في بردة اليكاه وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام راس مايه
مقام طرز جديد	يبدأ من بردة الحجاز الى بردة النوا للعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقة مقام الكوردى والركوز اخيرا في بردة اليكاه
مقام شت حريان	يبدأ من بردة الحجاز للعمل بمرحات طريقة مقام النواثر في الطبقة العليا ومن بردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام الكوردى مع استعمال بردة العراق بدلا من بردة الصجم عشيران والركوز اخيرا في بردة اليكاه
مقام رامش جان	يبدأ بعمل طريقة مقام السكا والتسليم بعمل طريقة مقام المشيران والركوز اخيرا في بردة اليكاه وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام سكا مايه
مقام لاله رخ	يبدأ بعمل طريقة مقام العشاق والتسليم بعمل طريقة مقام المشيران والركوز في بردة اليكاه
مقام دلريا	يبدأ من بردة الكردان للعمل بطريقة مقام الراس في الطبقة العليا ويردات الطريقة المذكورة يصير الركوز في بردة النوا
مقام غنجهرنا	يبدأ بعمل طريقة مقام لشابور وشمسي بالركوز في بردة النوا
مقام غنرافشان	يبدأ بعمل طريقة مقام التهاوند ومن بردة الراس يصير العمل بمرجات الصجم عشيران والراق وببردة الصجم عشيران يصير الركوز في بردة اليكاه وهذه الطريقة من اختراع الشيخ عبد الرحيم دانه المولوي
مقام مجلس افروز	يبدأ بعمل طريقة مقام الراق والتسليم بعمل طريقة مقام المشيران والركوز في بردة اليكاه
مقام سلطاني نوا	يبدأ بعمل طريقة مقام النوا والركوز اخيرا في بردة النوا
مقام شوق دل	يبدأ بعمل طريقة مقام الماهور والتسليم بعمل طريقة مقام السوزناك والركوز اخيرا في بردة النوا

الفصل السادس

في المقامات التي أساس ركوزها في بردة العشيران أو الحسيني

مقام عشيران

س.ب.ب.ب.ب.ب.	اسماء الهردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨	حسيني	بي وسط	ع: لزوم زيادة الصدود أو الدور للهبوط في بردات هذه الطريقة
٧	نوا	دي وسط	فيكون العمل بالمواقفة لاجوبة وارضى هذه الهردات والركوز
٦	جاركاه	دو وسط	ع: الانتهاء في بردة العشيران
٥	سكاه	سي وسط	وقد تشمل في هذه الطريقة ايضا بردة العجم بدلا من بردة
٤	دوكاه	لا وسط	الاويج
٣	واست	صول وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة الحسيني
٢	عراق	قادر يسيتر واطي	الى بردة الاويج
١	عشيران	بي واطي	اساسي

مقام سوزدل

س.ب.ب.ب.ب.ب.	اسماء الهردات	اسماء التوطه	ملحوظات
٨	حسيني	بي وسط	ع: لزوم زيادة الصدود أو الدور للهبوط في بردات هذه الطريقة
٧	حصار	دي يسيتر وسط	فيكون العمل بالاجوبة وارضى هذه الهردات والركوز عند
٦	جاركاه	دو وسط	الانتهاء في بردة العشيران
٥	سكاه	سي وسط	وقد تشمل هذه الطريقة ايضا بردة الاويج بدلا من بردة
٤	دوكاه	لا وسط	العجم وبرة: الكردان بدلا من بردة الشامتاز
٣	زركوله	صول يسيتر وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة الحصار
٢	عجم عشيران فا	واطى	الى بردة الحسيني
١	عشيران	بي واطي	اساسي

مقام شوق آور	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام المرضار والتسليم بعمل طريقة مقام المعجم والركوز عند الانتهاء في بردة المشيران</p> <p>وفيه قول آخر وهو انه يبدأ من بردة الكردان الى بردة المخير بتمام المرضار والهبوط الى بردة الجاركة ومنها يصير العمل بمقام الصبا الى بردة الجاركة وينتهي بالعمل على بردات المعجم والحسيني والثواب الجاركة والسكاه والزركوله والراست والمعجم عشرين والركوز في بردة العشرين</p>
مقام روح افزا	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام اليان عربيان وينتهي بالركوز في بردة العشرين</p>
مقام دلاور	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام نشابور مع استعمال بردة الاويجها بدلا من بردة المعجم والركوز عند الانتهاء في بردة العشرين وهذه الطريقة من اختراع الشيخ عبد الباقي اقليدي</p>
مقام حجاز عشرين	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام الحجاز وتتمتع به بردة الراست والمعجم عشرين والركوز اخيرا في بردة العشرين وهي تصوير طريقة مقام طرزنوين وكانت تسمى قديما باسم مقام حجاز مخالف</p>
مقام بوسلك عشرين	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام البوسلك وينتهي بعمل طريقة مقام العشرين</p>
مقام مشكوبه	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام السكاه وينتهي بالركوز في بردة العشرين وكانت تسمى قديما باسم مقام سكاه عجم</p>
مقام مائه عشرين	<p>يبدأ بعمل طريقة مقام مائه وينتهي بعمل طريقة مقام العشرين</p>
مقام شيراز	<p>يبدأ من بردة المخير للعمل بطريقة مقام المشاق وينتهي بالركوز في بردة الحسيني وكانت قديما تبدأ هذه الطريقة من بردة الحسيني وتسمى مقام اويج آرا</p>
مقام شوق انكيز	<p>يبدأ من بردة التوا الى بردة المخير صعودا وهبوطا بطريقة مقام النهاوند ومن بردة التوا المذكورة يصير العمل ببردات الحسيني والمعجم والكردان والركوز عند الانتهاء في بردة الحسيني</p>

مقام شهر ناز	يبدأ من بردة الكرديان مع استعمال بردة الماهور بدلاً من بردة الاويج وبشكل طريقة مقام ماهورك يصير الصمود والهبوط الى بردة التوا وعند الانتهاء يصير الركوز في بردة الحسيني
مقام نهفت	يبدأ من بردة الحجاز الى بردة التوا للعمل بطريقة مقام التوا مع استعمال بردة البوسلك بهادوا مايدلا من بردة السكاه وينتهي بعمل طريقة مقام العشيران مع دوام استعمال بردة البوسلك للذكورة والهبوط الى بردة اليكاه والركوز في بردة العشيران
مقام شوق طرب	يبدأ بعمل طريقة مقام الصبا ثم بعدها يصير العمل بطريقة مقام الكوردي والركوز عند الانتهاء في بردة العشيران
مقام جانفزا	يبدأ بعمل طريقة مقام الصبا وينتهي بالركوز في بردة العشيران
مقام حجازين	يبدأ من بردة اللوكاه للعمل بطريقة مقام الحجاز وتستعمل فيه بردة الزركوله دواميدلا من بردة الراس و بردة المعجم عشرين ايضا بدلا من بردة العراق والركوز عند الانتهاء في بردة العشيران وبذلك تكون هذه الطريقة مكونة من حجازين وهي من اختراع جتيمكان السلطان سليم خان



الفصل السابع

في المقامات التي اساس ركوزها في برده المعجم عشيران والمجم

مقام عجم عشيران

ملحوظات	اسماء اليردات	اسماء الكوطه	رقم
عند لزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط في بردات هذه	عجم	فا وسط	٨
الطريقة فيكون العمل حينذاك بالمواقفة لاجوبة	حسيني	بي وسط	٧
واراضى هذه اليردات والركوز عند الانتهاء في برده	نوا	دي وسط	٦
المجم عشيران	چارگاه	دو وسط	٥
ومحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده	كوردی	سی بول وسط	٤
الحسيني الى برده المعجم	دوكاه	لا وسط	٣
	راست	صول وسط	٢
	عجم عشيران	فا واطى	١
	اساسي		

مقام عجم	يبدأ من برده الحسيني الى برده المعجم والعمل يردات طريقة مقام عجمبار والركوز عند الانتهاء في برده المعجم
مقام نوروز	يبدأ بعمل طريقة مقام التاوند وينتهي بعمل طريقة مقام المعجم والركوز عند الانتهاء في برده المعجم وقد تسمى ايضا باسم مقام نوروز عجم
مقام شوق افزا	يبدأ بعمل طريقة مقام چارگاه تركي ومن برده الجارگاه يصير التسليم بطريقة مقام المعجم عشيران والركوز في برده المعجم عشيران

الفصل الثامن

في المقامات التي اساس ركوزها في بردة العراق

مقام عراق

اسماء البردات	اسماء النوطه	ملحوظات
٨ اريج	فاديبيز وسط	عند لزوم زيادة الصعود او النول للهبوط في بردات هذه
٧ حنين	ي وسط	الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة وارااضي
٦ نوا	ري وسط	هذه البردات والركوز عند الانتهاء في بردة العراق
٥ جازكاه	دو وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة
٤ سكاك	سي وسط	العشيران الى بردة العراق
٣ دوكة	لا وسط	
٢ راست	صول وسط	
١ عراق	فاديبيز واطي	اساسي

مقام راحة الارواح

اسماء البردات	اسماء النوطه	ملحوظات
٨ عجم	فا وسط	عند لزوم زيادة الصعود او النول للهبوط في بردات هذه
٧ حنين	ي وسط	الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة وارااضي
٦ نوا	ري وسط	هذه البردات والركوز عند الانتهاء في بردة العراق
٥ حجاز	فاديبيز وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من بردة
٤ كوردي	سي بول وسط	الحجاز الى بردة النوا
٣ دوكة	لا وسط	
٢ راست	صول وسط	
١ عراق	فاديبيز واطي	اساسي

مقام اوج

ردیف	اسماء	اسماء التوطه	ملحوظات
٨	اوج	قاديبيز وسط	عند لزوم زيادة الصود أو الدنول للهبوط في بردات هذه
٧	صجم	بيديبيز وسط	الطريقة فيكون العمل حينذاك بلوافقة لاجوبة وارااضي
٦	نوا	ري وسط	هذه البردات والركوز عند الانتهاء في برده العراق
٥	جازكاه	دو وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده
٤	سكاه	سي وسط	الحجم الى برده الاوج
٣	دوكاه	لا وسط	
٢	راست	صول وسط	
١	عراق	قاديبيز واطي	اساسي

مقام اوج آرا

ردیف	اسماء	اسماء التوطه	ملحوظات
١٠	عبر	لا عالي	عند لزوم زيادة الصود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩	شاهانز	صول قاديبيز	العمل حينذاك بمجواب الحجاز والثوا وعند ارادة
٨	اوج	قاديبيز وسط	الدنول للهبوط يكون العمل يردني الحجم عشرين
٧	صجم	بيديبيز وسط	واليكاه والركوز عند الانتهاء في برده العراق
٦	نوا	ري وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من برده
٥	حجاز	دوديبيز وسط	الحجم الى برده الاوج
٤	سكاه	سي وسط	
٣	كوردی	لاديبيز وسط	
٢	راست	صول وسط	
١	عراق	قاديبيز واطي	اساسي

مقام فرحناك

ملحوظات	اسماء التوطه	اسماء اليردات	تعداد
عند لزوم زيادة الصمود في يردات هذه الطريقة يكون العمل بالموافقة لاجوبة اليردات المذكورة فقط يستعمل جواب يردة الجازكاه بدلا من جواب يردة الجاز في الطبقة العليا وعند لزوم الدنو للهبوط من بعد يردة العراق فيكون العمل يردى المشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء فيردة العراق وبحسب الاصطلاح التركي تبتدا هذه الطريقة من يردة الاويج الى يردة الكردان	اساسي	فاديبيز وسط ي وسط ري وسط دوديبيز وسط سي وسط لا وسط صول وسط فاديبيز واطي	٨ اويج ٧ حيني ٦ نوا ٥ حجاز ٤ سكا ٣ دوكاه ٢ راست ١ عراق

مقام روي عراق

ملحوظات	اسماء التوطه	اسماء اليردات	تعداد
عند لزوم زيادة الصمود أو الدنو للهبوط في يردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة واراضي هذه اليردات والركوز عند الانتهاء في يردة العراق . وبحسب الاصطلاح التركي تبتدا هذه الطريقة من يردة الكوردي الى يردة السكا	اساسي	فا وسط ي وسط ري وسط دوديبيز وسط سي وسط لا وسط صول وسط فاديبيز واطي	٨ نجم ٧ حيني ٦ نوا ٥ حجاز ٤ سكا ٣ كوردي ٢ راست ١ عراق

مقام بسته نكار

ملحوظات	اسماء التوطئة	اسماء اليردات	تسلسل
<p>عند لزوم زيادة الصمود في يردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة اليردات المذكورة والركوز عند الانتهاء في يردة العراق</p> <p>وبحسب الاصطلاح التركي تبدأ هذه الطريقة من يردة الراست الى يردة الدوكاه</p>		شاهناز	١٠
	تالي	لا يمول	
	تالي	صول	٩
	وسط	هجم	٨
	وسط	حسيني	٧
	وسط	سيما	٦
	وسط	ري يمول	
	وسط	دو	٥
	وسط	سكاه	٤
	وسط	لا	٣
	وسط	صول	٢
	اساسي	فاديسيز واطي	١

مقام خزام جديد	يبدأ بعمل طريقة مقام الياقي صربان والركوز عند الانتهاء في يردة العراق
مقام نهاوند جديد	يبدأ بعمل طريقة مقام الحجم ومن يردة التوا يصير العمل بطريقة مقام التهاوند والركوز عند الانتهاء في يردة العراق
مقام راحتفزا	يبدأ بعمل طريقة مقام الحجم وينتهي بالركوز في يردة العراق
مقام دلکش حاوران	يبدأ بعمل طريقة مقام الحسيني وينتهي بالركوز في يردة العراق

نبذة

في تعريب الاعداد والكلمات الفارسية والاسماء الاصطلاحية
المستعملة في الموسيقى التركية والعربية والافرنكية

يكا	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة يك ومعناها واحد والاخرى كاه ومعناها مقام فاجتماعهما يصير معناه للمقام الاول وهو اسم للبردة الاولى في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة التوا وتعادل رى واطى في الموسيقى الافرنكية وقد تكون اسما لطريقة مقام
قبا حصار	هو اسم مركب من كلمتين احدهما كلمة قبا وهي لفظة تركية ومعناها غليظ والاخرى حصار وهي اصطلاحية فاجتماعهما يكونان اسما للبردة في الطبقة السفلى وهي اما ان تكون لرفع موقع بردة الكاه وتعادل ري ديسيز واطى أو تكون لخفض موقع بردة المشيران وتسمى قبا شورى وتعادل مي بول واطى وهي اراضي بردة الحصار والشورى معا
عشيران	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة السفلى وتعادل مى واطى وهي اراضي بردة الحسيني وقد تكون اسما لطريقة مقام
عجم عشيران	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة السفلى وتعادل قا واطى وهي اراضي بردة العجم وقد تكون اسما لطريقة مقام
عراق	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة الاويج وتارة تكون لرفع موقع بردة العجم عشيران وتعادل قاديسيز واطى وقد تكون اسما لطريقة مقام وهي تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
كوشت	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة الماهور وتارة تكون لرفع موقع بردة العراق وتعادل قاديسيز كاملة أو تكون لخفض موقع بردة الراست وهي صول بول وسط
راست	هو اسم فارسي معناه المستقيم وهو اسم للبردة الاولى في الطبقة الوسطى وهي اراضي بردة الكردان وتعادل صول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام

زر كوله	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة الوسطى وهي اراضي بردة الشاهانز وكارة تكون لرفع موقع بردة الراس وتبادل صول ديسيز وسط وطورا تكون لخفض موقع بردة الدوكاه وتسمى لايمول وسط
دوكاه	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة دو ومعناها اثنان والاخرى كاه ومعناها مقام فاجتماعهما يصير معناها المقام الثاني وذلك لكونها البردة الثانية في طريقة مقام الراس وهي اراضي بردة الخير وقد تكون اسما لطريقة مقام والموام يعبرون عنها بلفظة دوكة وهي مخرفة كلمة دوكاه المذكورة
كوردي	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة الوسطى وهي اراضي بردة السنبيله وتكون لرفع موقع بردة الدوكاه وتبادل لاديسيز وسط أو تكون لخفض موقع بردة السكاه وتسمى سي بول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
سكاه	وهو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة سي ومعناها ثلاثة والاخرى كاه ومعناها مقام فاجتماعهما يصير معناها المقام الثالث وذلك لكونها البردة الثالثة في طريقة مقام الراس وقد تكون اسما لطريقة مقام والموام يعبرون عنها بلفظة سيكه وهي مخرفة كلمة سكاه المذكورة وتبادل سي وسط وهي تقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
بولسك	هو اسم تركي معناه لثة خفيفة اي بوسة والتقص بهامسة أو دوسة صغيرة وهي علما لبردة في الطبقة الوسطى وهي تارة تكون لرفع موقع بردة السكاه وتبادل سي طبيعي كلمة أو تكون لخفض موقع بردة الجار كاه وهي دو بول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
جهار كاه	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة جهار ومعناها اربعة والاخرى كاه ومعناها مقام فاجتماعهما يصير معناها المقام الرابع وذلك لكونها البردة الرابعة في طريقة مقام الراس وقد تكون اسما لطريقة مقام والموام يعبرون عنها بلفظة جركه وهي مخرفة كلمة جهار كاه المذكورة وتبادل دو وسط
حجهاز	هو اسم اصطلاحى لبردة في الطبقة الوسطى وهي تارة تكون لرفع موقع بردة الجار كاه وتبادل دو ديسيز وسط أو تكون لخفض موقع بردة التوا وتسمى صبا أو عزال وتبادل ري بول وسط وقد تكون كلمة حجاز المذكورة اسما لطريقة مقام وكلمة صبا كذلك

نوا	هو اسم اصطلاحى لبردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب بردة اليكاء وتبادل رى وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
حصار	هو اسم اصطلاحى لبردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب بردة القبا حصار وتارة تكون لرفع موقع بردة النوا وتبادل رى ديسيز وسط وحينا تكون لخفض موقع بردة الحسينى وتسمى شورى وهى جواب بردة القبا شورى وتبادل رى بمول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
حسينى	هو اسم اصطلاحى لبردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب بردة العشيران وتبادل رى وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
عجم	هو اسم اصطلاحى لبردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب بردة العجم عشيران وتبادل فا وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
اويج	هو اسم فارسي معناه الأوج أى الأعلى وموضوع علما لبردة اذ هى انتهاء البردات صعودا فى الطبقة الوسطى لطريقة مقام الراست وهى جواب بردة العراق وتارة تكون لرفع موقع بردة العجم وتبادل فاديسيز وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام وهى تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
ماهور	هو اسم فارسي معناه الهلال وموضوع علما لبردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب بردة الكوشت وتارة تكون لرفع موقع بردة الاويج وتبادل فاديسيز كاملة أو تكون لخفض موقع بردة الكردان وهى سول بمول حالى وقد تكون اسما لطريقة مقام
كردان	هو اسم تركي معناه العقد وموضوع علما لبردة فى الطبقة العليا وهى جواب بردة الراست وأولى ايضا للشروع بها فى بردات الطبقة الثالثة وتبادل سول حالى وقد تكون اسما لطريقة مقام
شاهناز	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة شاه ومعناها سلطان والاخرى ناز ومعناها دلال فاجتماعهما يصير معناه سلطان الدلال وهو اسم لبردة فى الطبقة العليا وهى جواب بردة الزيركوله وقد تكون لرفع موقع بردة الكردان وتبادل سول ديسيز على أو تكون لخفض موقع بردة الحجير وتسمى لايول حالى وقد تكون اسما لطريقة مقام

محير	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة العليا وهي جواب بردة الدوكاه وتماثل لاعلى وقد تكون اسما لطريقة مقام
سنبلة	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة العليا اذ هي انتهاء اسما البردات في الطبقة المذكورة وهي جواب بردة الكوردى وتارة تكون لرفع موقع بردة الحخير وتماثل لاديسيز على أو تكون لخفض موقع بردة جواب السكاه وتسمى سي بمول عالي وقد تكون اسما لطريقة مقام
تيز	هي كلمة فارسية معناها حاد أو سريع ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى جواب تضاف لاسم كل بردة في الطبقة العليا من بعد بردة السنبلة
قبا	هي كلمة تركية معناها غليظ ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى اراضي تضاف لاسم كل بردة في الطبقة السفلى
بردة	هي كلمة تركية وفارسية ايضا معناها ستارة ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى درجة من درجات اصوات الطبقة كما وان مجموع درجات الاصوات في الطبقة تسمى بردات وتسمية درجة كل صوت باسم بردة المحكي عنها لان الصوت قبل ظهوره يكون مستورا وراء حجاب ويعرف ذلك عند العوام بكلمة دوسة أو عققه
نيم	هي كلمة فارسية معناها نصف ومصطلح عليها في الموسيقى التركية لرفع أو خفض اى البردات نصف درجة اى نصف مسافة كما يقال نظير ذلك عند العرب حمره وفي الموسيقى الافرنكية يقال لرفع اى البردات ديسيز وخفضها بمول
مقام	هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على كل طريقة من طرق الانغام كما يقال نظير ذلك في الموسيقى الافرنكية طون
كفته	هي كلمة تركية تنطق بالجييم المصرية ومعناها ابيات الشعر اى التظم أو القصيدة
يشيرو	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احدهما كلمة يش ومنها امام والآخرى رو ومعناها ذهاب فاجتمعوا يصير معناها الذهاب امام وفي اصطلاح الموسيقى التركية يطلق هذا الاسم على الهوا الابتدائي الذي يصدر به اول الفصل ومعناه المقدم كما يقال نظير ذلك عند العرب بشرف وهي تحريف كلمة يشيرو المذكورة

بسته	هي كلمة فارسية معناها رابط ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى موشح أى مربوط
شرقي	هي كلمة تركية تطلق على كل نظم من الانغام كما يقال نظير ذلك عند العرب هو أو دور أو فرع
قترات	هي كلمة تركية تطلق على الايات المتكررة في كل نظم كما يقال مثل ذلك عند العرب مذهب
فصل	هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على عمل جملة اهوية من طريقة مقام واحد وفي المديني الافرنكية أطوا أو يارتى
خانه	هي كلمة فارسية معناها محل أو بيت ومصطلح عليها في الموسيقى التركية والعربية اسما لاعادة كل قطعة في البشرو أو البسته والشرقي كما يقال نظير ذلك عند العرب بدييه وفي الموسيقى الافرنكية يارتى وهو المرجع
دولاب	هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على النغم المتصاعد تدريجيا
دارج	هي كلمة عربية تطلق على الهوا الاخير من كل فصل وفي الموسيقى الافرنكية كودا اي الذيل
تسليم	هي كلمة تركية وعربية تطلق على القطعة المتكررة في كل خانة من خانات البشرو كما يقال نظير ذلك عند العرب لازمة
اصول	هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على كل وزن من اوزان الالحان الموسيقية كما يقال نظير ذلك في الموسيقى الافرنكية تيمو اي الزمن
تقسيم	هي كلمة عربية وتركية كذلك تطلق على فعل النغم المنتظم بدون مراعاة اصول وزن التوقيع
شد	هي كلمة اصطلاحية تستعمل في الالحان التركية بمعنى تصوير
ديوان	هي كلمة تركية وعربية تطلق على ثمانية درجات اصوات متصاعدة بالتدرج في هيئة سلم ويقال طبقة ولغة اكتاف وتعني الثمانية
ساز	هي كلمة تركية معناها آلة
دوزان	هي كلمة تركية تطلق على تصليح مقامات الآلات وفي الموسيقى الافرنكية اكوردو ومعناها اتفاق الاصوات ولتركيب جملة اكوردات يقال ارمونية

رهاوي	هو اسم مدينة الرها اي اورفة وهو اسم آخر لطريقة مقام الراس
سلمك	هو اسم اصطلاحي وهو اسم آخر لطريقة مقام الراس
دلشين	هو اسم فارسي معناه ساكن القلب وهو اسم آخر لطريقة مقام الراس
ماهورك	هو اسم فارسي معناه الملهالي وموضوع علما لطريقة مقام
بزرگ	هو اسم فارسي معناه الكبير وهو اسم آخر لطريقة مقام الماهور
سوزدارا	هو اسم فارسي معناه نار المحبوب وموضوع علما لطريقة مقام
سازگار	هو اسم فارسي معناه عمل الآلات وهو اسم آخر لطريقة مقام السوزدارا
بجگاه	هو اسم فارسي معناه المقام الخامس وموضوع علما لطريقة مقام
سوزناك	هو اسم فارسي معناه المحرق وموضوع علما لطريقة مقام
دلگشا	هو اسم فارسي معناه مشرح القلب وهو اسم آخر لطريقة مقام السوزناك
حجازكار	هو اسم فارسي معناه عمل الحجاز وموضوع علما لطريقة مقام
دلفرح	هو اسم فارسي معناه مفرح القلب وموضوع علما ليشرح في مقام الحجازكار للمؤلف ذاكرتك
كلرخ	هو اسم فارسي معناه مورد الخلد وموضوع علما لطريقة مقام
دلدار	هو اسم فارسي معناه جاذب القلب وموضوع علما لطريقة مقام
طرز نوين	هو اسم فارسي معناه الطرز الجديد وموضوع علما لطريقة مقام

نكرز	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام
نہاوند	هو اسم مدينة ببلاد النجم وموضوع علما لطريقة مقام
نواثر	هو اسم فارسي معناه الاثر الجديد وموضوع علما لطريقة مقام
شوق دل	هو اسم فارسي معناه اشتياق القلب وموضوع علما لطريقة مقام
نكار	هو اسم فارسي معناه المحبوب وموضوع علما لطريقة مقام
نكارينك	هو اسم اصطلاحي تصغير كلمة نكار وهو اسم آخر لطريقة مقام الراس
ناز	هو اسم فارسي معناه اللال وموضوع علما لطريقة مقام
زاويل	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام
پسنديده	هو اسم فارسي معناه المقبول وموضوع علما لطريقة مقام
بياتي	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام
عشاق	شرحه
سپهر	هو اسم فارسي معناه السبا وهو اسم آخر لطريقة مقام الحصار
كوچك	هو اسم تركي معناه صغير وموضوع علما لطريقة مقام
مخالفك	هو اسم اصطلاحي وهو اسم آخر لطريقة مقام كوچك
بياتي عربان	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام

نازين	هو اسم فارسي معناه المتدلم وهو اسم آخر لطريقة مقام البياتي عربيان
اصفهان	هو اسم مدينة ببلاد الحزم وموضوع علما لطريقة مقام
همايون	هو اسم فارسي معناه المبارك وموضوع علما لطريقة مقام
نياز	هو اسم فارسي معناه اللع وموضوع علما لطريقة مقام
صفا	هو اسم فارسي وعربي معناه الانس وموضوع علما لطريقة مقام
كلزار	هو اسم فارسي معناه وردي العزار وموضوع علما لطريقة مقام
سبز	هو اسم فارسي معناه الاخضر وموضوع علما لطريقة مقام
لشاپورك	هو اسم اصطلاحي وهو تصغير كلمة لشاپور وهو اسم آخر لطريقة مقام اصفهان
زمنه	هو اسم فارسي معناه صدى الصوت وموضوع علما لطريقة مقام
مستعار	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام
مايه	شرحه وهو اسم فارسي معناه الخيرة
لشاپور	هو اسم مدينة ببلاد الحزم وموضوع علما لطريقة مقام
فرحزرا	هو اسم فارسي معناه مزبد الفرح وموضوع علما لطريقة مقام
عشير افشان	هو اسم فارسي معناه ثور التبر وموضوع علما لطريقة مقام
رامش جان	هو اسم فارسي معناه استراحة الروح وموضوع علما لطريقة مقام
مجلس افروز	هو اسم فارسي معناه عتير المجلس وموضوع علما لطريقة مقام
لاله رخ	هو اسم فارسي معناه عطري الخلد وموضوع علما لطريقة مقام
كلزار	هو اسم فارسي معناه بستان الورد وموضوع علما لطريقة مقام

هو اسم فارسي معناه الورد في الاكام وموضوع علم الطريقة مقام	غنجبر عنا
هو اسم فارسي معناه خاطف القلب وموضوع علم الطريقة مقام	دلربا
هو اسم فارسي معناه جالب الشوق وموضوع علم الطريقة مقام	شوق آور
هو اسم فارسي معناه اشتياق الطرب وموضوع علم الطريقة مقام	شوق طرب
هو اسم فارسي معناه مزمار الروح وموضوع علم الطريقة مقام	جاقزا
شرح	روح افزا
هو اسم فارسي معناه الملق بالقلب وموضوع علم الطريقة مقام	دلادیز
هو اسم اصطلاحي وموضوع علم الطريقة مقام	مشكوبه
هو اسم فارسي معناه الخفي والمستور وموضوع علم الطريقة مقام	نهفت
هو اسم فارسي معناه محرق القلب وموضوع علم الطريقة مقام	سوزدل
هو اسم فارسي معناه مهيج الشوق وموضوع علم الطريقة مقام	شوق انگیز
هو اسم مدينة ببلاد السجم وموضوع علم الطريقة مقام	شیراز
هو اسم فارسي معناه مدينة الدلع وموضوع علم الطريقة مقام	شهر ناز
هو اسم فارسي معناه مزین المجلس وموضوع علم الطريقة مقام	بزم آرا
هو اسم فارسي معناه اليوم الجديد وموضوع علم الطريقة مقام	نوروز
هو اسم فارسي معناه مزمار الشوق وموضوع علم الطريقة مقام	شوق افزا
هو اسم فارسي معناه المقرح وموضوع علم الطريقة مقام	فرح ناک
هو اسم فارسي معناه رابط المحبوب وموضوع علم الطريقة مقام	بسته ناکار

راحة الأزواج	هو اسم عربي مضاه استراحة الروح وموضوع علما لطريقة مقام
اويج آرا	هو اسم فارسي معناه مزين الملا وموضوع علما لطريقة مقام
روى عراق	هو اسم فارسي معناه طريق العراق وموضوع علما لطريقة مقام
راحتقرا	هو اسم فارسي معناه مزين الراحة وموضوع علما لطريقة مقام
رولق نما	هو اسم فارسي معناه مظهر البهجة وهو اسم آخر لطريقة مقام روي عراق
فرحزار	هو اسم فارسي معناه محل الفرح وموضوع علما لطريقة مقام
دلارا	هو اسم فارسي معناه مزين القلب وموضوع علما لطريقة مقام
هائنده	هو اسم تركي معناه الاسطى المنفى
تاي	هو اسم تركي وعربي للآلة الشهيرة بالتاي ومنه الشاه والمنصوري وخلافه
تاي زان	هو اسم تركي معناه الاسطى الثابت
قانون	هو اسم تركي وعربي يطلق على آلة الطرب الشهيرة بذلك
لاوطة	هو اسم تركي معناه العود وعند الترك آلة تمانله
كانجه	هو اسم تركي معناه السكينة او الرياء ولغة ويولينو
طنبور	هو اسم تركي لآلة تستعمل بالسلك والصغير منها يسمى طنبور ولغة مالدولينا
سانير	هو اسم اصطلاحي لآلة مثل القانون تستعمل بالسلك ولغة سيستير
دف	هو اسم تركي وعربي يطلق على آلة تصنع من الرق ولغة تامبوريلو
دودك	هو اسم تركي معناه الصفارة ولغة اوتاوينو والكبير منها يسمى فلاوطة
زورنا	هو اسم تركي معناه الزمارة ولغة كلاريت

اوپوى	هو اسم لنوى معناه المزمار
بورى	هو اسم تركى وعربى معناه تغير ولغة تروميت او كورنيت
بياتوفورق	هو اسم لنوى يطلق على الآلة الشهيرة بالبيانو
موسيقى	هو اسم لنوى معناه فن الألحان ويطلق على الأغاني واستعمال الآلات من أى نوع كان
طاقم	هي كلمة تركية تطلق على جماعة الآلاية ويقال تحت وللموسيقى بآنده وإذا كان غالبا من آلات الاوتار يقال اوركىستو وان كانت جميعها من آلات النحاس تسمى فانفارى وهي موسيقة السوارى
ماجور	هو اسم لنوى ينطق بتعطيش الجيم ومعناه كبير وذلك يخص طرق المقامات
مينور	هو اسم لنوى معناه صغير وهو بالنسبة لطرق المقامات
مارش	هي كلمة لنوية تطلق على المفاخر المختص بسير المسكر
بولكه	هي كلمة لنوية تطلق على نوع من اهلوية الرقص اى البالو
والس	شرحه
كوادريليا	شرحه
بولكه مازوركه	شرحه
شوطيس	شرحه
كلوب	شرحه وهو سريع الحركة ومعناه الجرى
اوپيره	هي كلمة لنوية معناها رواية
سنفونيه	هي كلمة لنوية تطلق على هوا منتظم من جزء من الاپيره ويقال اوويرطورى ايضا
بوتورى	هي كلمة لنوية تطلق على هوا مجمع من جملة او پيرات ويقال سلكسين ايضا

سلم ترتيب عموم اسماء البردات
في الموسيقى التركية والعربية ومعادلتها لاسماء النوبة في الموسيقى الافرنكية

رقم البردة	اسماء البردات	اسماء النوبة	ملحوظات
٢٩	تزنوا	ري	وهي جواب بردة التوا
٢٨	تزوجاز	دوديسيز	وتارة تيز صاري بمول عالي وهي جواب بردة الحجاز والعبا
٢٧	تزوجاركة	دو	وهي جواب بردة الحجاز
٢٦	تزوجوسك	٩	وهي جواب بردة البوسك وتنادل في عالي كلمة وتارة دو بمول عالي
٢٥	تزوجسك	لا ديسيز	وهي جواب بردة السكاه وتنقسم ربع مسافة عن حقيقة موقع سي عالي الطبيعي
٢٤	سنبه	عالي	وتارة سي بمول عالي وهي جواب بردة الكوردي
٢٣	بحير	لا	وهي جواب بردة الدوكاه
٢٢	شاهناز	صول ديسيز	وتارة لا بمول عالي وهي جواب بردة الزركوله
٢١	كردان	صول	وهي جواب بردة الراسك وقد يقال كردانية ايضا
٢٠	ماهور	٩	وهي جواب بردة الكوشك وتنادل فاديسيز كلمة وتارة صول بمول وسط
١٩	اويغ	٩	وهي جواب بردة العراق وتنقسم ربع مسافة عن حقيقة موقع الفاديسيز
١٨	عجم	فا	وهي جواب بردة المجمع عشرين
١٧	حسيني	مي	وهي جواب بردة العشرين
١٦	حصار	ري ديسيز	وتارة شورى بي بمول وسط وهي جواب بردة القبا حصار والقبا شورى
١٥	نوا	ري	وهي جواب بردة السكاه
١٤	حجاز	دوديسيز	وتارة صاري بمول وسط وقد تسمى نزال ايضا
١٣	چارگاه	دو	
١٢	بوسك	٩	وهي سي طبيعي كلمة وتارة دو بمول وسط
١١	سكاه	٩	وهي تنقسم ربع مسافة عن حقيقة موقع سي الطبيعي
١٠	كوردی	لا ديسيز	وتارة سي بمول وسط وهي اراضي بردة السنبه
٩	دوكاه	لا	وهي اراضي بردة الحير
٨	زيركوله	صول ديسيز	وتارة لا بمول وسط وهي اراضي بردة الشاهناز
٧	راست	صول	وهي اراضي بردة الكرديان
٦	كوشك	٩	وهي اراضي بردة الماهور وتنادل فاديسيز واخي كلمة او صول بمول وسط
٥	مراق	٩	وهي اراضي بردة الاويغ وتنقسم ربع مسافة عن حقيقة موقع الفاديسيز والواي
٤	عجم عشرين	فا	وهي اراضي بردة المجمع
٣	عشرين	مي	وهي اراضي بردة الحسيني
٢	قبا حصار	ري ديسيز	وتارة قبا شورى بي بمول وهي اراضي بردة الحصار والشوري
١	بكاه	ري	وهي اراضي بردة التوا

ملحوظات

قراءة اسماء البردات الموضحة اعلاه تبدأ من ادنى بالعود تدريجيا الى اعلا بحسب موضوع الأرقام وذلك بالنسبة لحالة مواقع درجات الاصوات صعودا وبالعكس هبوطا وهو سلم اساس جميع البردات التي يشتق منها نظم طريقة كل مقام ولذا ينبغي فهمها بحسب ترتيبها فهمنا جيدا ثم ولربما يظهر للبعض ان اسماء هذه البردات لم توافق مواقع النوبة وقت العمل حيث لكل جماعة تصديق خصوصي في الآلات فليكن معلوم انه اذا وافقت اول توافق فهكذا المصطلح عليه عند ارباب الفن من الترك في كتابة الاهوية بالنوبة الافرنكية وهو لا مانع فيه والمتفنن للماهر في عمل التصوير لا يخفى عليه ما يوافق درجات البردات من اسماء النوبة التي تتماثلها تماما عند حدوث هذا الاختلاف

ثنية

مما توضح قيمته بسلام ترتيب عموم اسماء اليردات يعلم ان المسافات المواقعة فيما بين درجات الاصوات وبعضها في اصطلاح الموسيقى التركية والعربية تختلف في البعض منها حيث ان موقع برده العراق وجوابها الاويع بنقص في كليهما ربع مسافة وعليه لزم وجود برده الكوشت وجوابها الماهور وكذلك لنقص موقع برده السكاه ربع مسافة وجب وجود برده البوسلك وهذا العمل يخالف موضوع درجات الاصوات في اصول الموسيقى الافرنكية التي لا تجيز بتجزئة مسافات الابعاد فيما بين درجات الاصوات وبعضها اكثر ولا اقل من نصف مسافة وبذلك يكون فعل برده العراق دواما في محل الكوشت والاويع في محل الماهور وايضا فعل برده السكاه مستمرا في محل البوسلك يعني ان مواقع يردتي العراق والسكاه في اصول الموسيقى الافرنكية للذكورة تعادل تمام مواقع يردتي الحسيني والحير على خط مستقيم

وقد تختلف كذلك مواقع يردات الزيركوله والكوردي والحجاز والصابا والحصار والشوري في اصول الموسيقى التركية والعربية وهي اقوال لا تأثير لها في الاعمال واما في اصول الموسيقى الافرنكية فموقع رفع اى الدرجات هو ذات موقع خفض الدرجة التي تليها مباشرة بدون زيادة ولا نقصان وعلى ذلك فالبعد الواقع فيما بين كل درجتين فهو نصف مسافة لا يزيد ولا تنقص في اى حالة من الاحوال



نتمه نهائية في الواجب الضرورية

يجب على كل مبتدي في فن الالحان الموسيقية اخذ الدروس اللازمة بالتوالي بالنسبة لقاعدة كل آلة وحفظ مواقع درجات الاصوات باسمائها الموضوعة لها وذلك قبل الشروع في اخذ الاهوية حيث انه بللوا طبة على تلامي الدروس المتنوعة بقيسرا لكل متفنن السهولة بعمل اي حركة كانت بيسرة او قريبة سرية او بطيئة مع ضبط الدوس على مواقع درجات الاصوات وبذلك تزول كل صعوبة وهذا هو سبب تقدم غيرنا في فن الموسيقى وغيرها ولذا ترى البعض من ارباب هذا الفن المتكئين من عمل صناعتهم يعلنون بعمل كونجيتو (اي نوبة الحان موسيقية) بالتيارو وخلافه ليظهر الملحن بذلك اجتهاده تهنه للعموم بعمل الحان صعبة وموقمه بانتظام على عمل النوبة العمومية كما وان كل عمل موسيقى لا يتأني عمله الا بعد عمل البرووا (اي التجربة) قبلها بللم لاجل تمكن جماعة الموسيقى من العمل الذي تستمد لعمله ولتلك لا يجوز لاي انسان ان يطلب من جماعة الموسيقى فعل شيء مطلقا بل الذي استحضرت هو الذي ستجربه بحسب ترتيب البروجرام (اي الاعلان) الذي استعدت له من قبل ولو كنا جميعا نسير في طريق الاجتهاد كل منا فيما يخصه من نوع الصناعة لتقدنا ورضا في كل شيء كثيرا لكن من الاسف الاهمال سائد والكسل غييم حتى اننا ترى اغلب المتفنين بصناعة الآلات الموسيقية لا يرفعون القراءة والكتابة المختصة بها كفن النوبة للمدة لذلك التي بها يمكن ضبط كل تاجين والامان عليه من الضياع وبها يسهل التوسع في طريق الفن مع ان تعلمها سهل ما يكون لانها عبارة عن سبعة اسماء بسيطة وهي دو ري مي فا صول لا مي متكررة على هذا التوالي في كل طبقة فهل في ذلك صعوبة يا اهل الذوق السلم فكهم يشرويات عظيمة ضاعت وكم موشحات بدية فقدت وكم تلاحين مطربة دثرت لمدم ضبطها بهذه الكتابة التي هي الضابط الرابط لكل تلاحين موسيقى وحفظه على عمر الدهور كما هو جاري عند غيرنا لكن لله الحمد قد وجدنا يسلينا على ما صابنا فاقوا لنا الاتراك قد برعوا وقدموا في هذا الفن التقدم العجيب حتى ان اغلبهم صار له اليد الطولى في وضع تلاحين عديدة مطبوعة بالنوبة فلوجارينا هم على هذا النسق لضبطت اعمالنا وتوسعت دائرتها ولا كان يضيع منها شيء قط والعجب اننا نسمع من البعض اذا سئل لماذا لم يتعلم القراءة والكتابة المختصة بذلك فيقول ان تعلم النوبة يفقد حاسن الانعام فلي هذه الاجابة الشاذة

عن المعقول والمنقول قول ان صح هذا الادعاء لكان الطبيب الامي والمهندس الامي والمحاسب الامي خير من الذين يعرفون القراءة والكتابة ولما حصل التقدم في الالحان التركية وتوسعت فيها التاليف المديدة على احسن اسلوب وهل ضياع الاشياء يمدن محسنات الامور اوليس ذلك اولى من التعلم بالاشارة والرموز (وهل يستوى الامعي والبصير) ان هذا الامر عجيب فاذا كان تعلم القراءة والكتابة يفقد محاسن الاشياء فلماذا اقتحت امامنا هذه المكاتب والمدارس الكلية المتكهن بقصد التقدم والتمدن في كل علم وصناعة وهكذا ايضا فن التوبة فهو الرابطة الاكبر لمقامات الالحان ولذلك جرى تدريسه في كل البلدان وحيث كان من الواجب على كل انسان تعلم القراءة والكتابة ابتداء قبل كل شيء لتمكنه من اعماله فلذلك يجب على كل مشغل في الآلات الموسيقية ان يتعلم قراءة وكتابة التوبة المختصة بهذا الفن النفيس ليزداد بها توسعا في صناعته وبها يعرف جملة امور كانت عنه غائبة وبها تضبط كل اعماله واعمال خلفه وبها يتباهى بين الاقران حيث يكون طالما وحت بدده وقرا يحوى جميع البشريات والموشحات والشرقيات التي يراها في زمنه وزمن غيره ولو اردنا تسداد مزايي القراءة والكتابة في كل فن وصناعة لممكننا ذلك لضيق هذا المختصر وخلاصة الكلام يجب على كل متفغن الدوامه على عمل التمرين مهما بلغت درجة مهارته في الصناعة ليسهل عليه التمكن من الدوس على مواقع درجات الاصوات بالضبط الشافي وبذلك يتواجد فيه ملكة تمكنه من عمل اى حركة كانت صعبة مع الضبط المطلوب كما انه ينبغي على كل الجماعة للمواظبة على عمل التجربة في الاهوية ولو مرة واحدة في كل اسبوع والاصوب دفعتين ليكونوا بذلك مستعدين في كل عمل يصنعونه سوية ثم يجب على كل مشغل بهذا الفن الاجتهاد في تعليم التوبة حيث يدون ذلك لا يكون عمل الجمعية المتخاطب اصوات تنفر منها الاسماع حيث لا يعقل حفظ جملة اهوية متنوعة مثل يشرويات وموشحات وخلافها غيبيا خصوصا والانقسام متضاربة متشابهة في كل الاعمال وهاهو كتابنا العربي المنون باسم التحفة الزاكرية في التوبة الموسيقية بين ايدي الموموم ومبناء تعلم التوبة الافرنكية مع غيره من كتب الفن مثل الكتاب المسمى بالآلى القدري في طرق المقامات الموسيقية وفي اوضح كل طريقة بالتوبة الافرنكية مع بيان اسماء البردات التركية والكتاب المسمى الروضة البهية في اوزان الالحان الموسيقية مرسوم باشكال مدعلامات التوبة لضبط مقاديرها الزمنية وكلها لازمة لمن يريد التوسع في فن الموسيقى وعلى الله حسن الختام

تقريظ

لشهير الفاضل العالم العلامة فريد زمانه في علم الآداب والالخان الموسيقية
حضرة السيد عثمان المولوى الموصلى تزيل الديار المصرية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

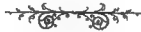
احمدك يا من زينت الحناجر بالاصوات * واشكره يا ذا كرام عبادته في احسن المقامات * اقت الاشيا بحسن
الصنع على وحدانيتك دليلا * ونوعت طبقات الالخان اجالا وتفصيلا * وابدعت في العالم الانساني * رقة
يصبو بها الى سماع الاغاني * والصلاة والسلام على حبيبك الذي صبا الى حضرتك القدسية * وعلى آله
واحبابه الذين سادوا بمحاسن سجايه السنية * حتى سرت سيرتهم من الحجاز الى سائر البلدان * وشيعهم
التابعون في تلك المآثر الحسان * اما بعد سماع القرآن المجيد * وحديث النبي المفيد * وما يتعلق بهما من
فقه وتفسير * وتحرير وتحذير * فاشرف العلوم عند كل ذي ذوق سليم * علم طبقات التنعيم * اذ به تنوير
ذهن الانسان * وتوصله الى اعلى درجات العرفان * وكانت اسلافا رحمهم الله قد دونت في هذا الشأن
كتبا قيمة تشترى بقرى الاتقان * مثل جامع الالخان للامام الفارابي * ومقاومة الادوار لعبد القادر
الغيبى المرافى * وچنگ طرب في اللغة الفارسية * وكتاب الشدود لعبد المؤمن من الاجلة الاصفهانية *
والرسالة الفتحية للسلطان بايزيد خان * ومطالع البدور في علم الطنبور للسلطان سليم خان * اطلعت عليها
فلم أر منها ما دبر غلتي * ويعطيني ظمى ويشفي غلتي * حتى ساقني الاقدار * الى مصر الامصار * فتشرفت
فيها بعدة اخيار * وكان غالب بحثي معهم في طرق الاغاني ومقامات الاوتار * لائيل الاوطار * فرايت
من اطولهم في هذا الفن باغا واوسعهم به اطلاعا * الحكيم الذي لو رآه ابن سينا * لالدن كتابه المسمى

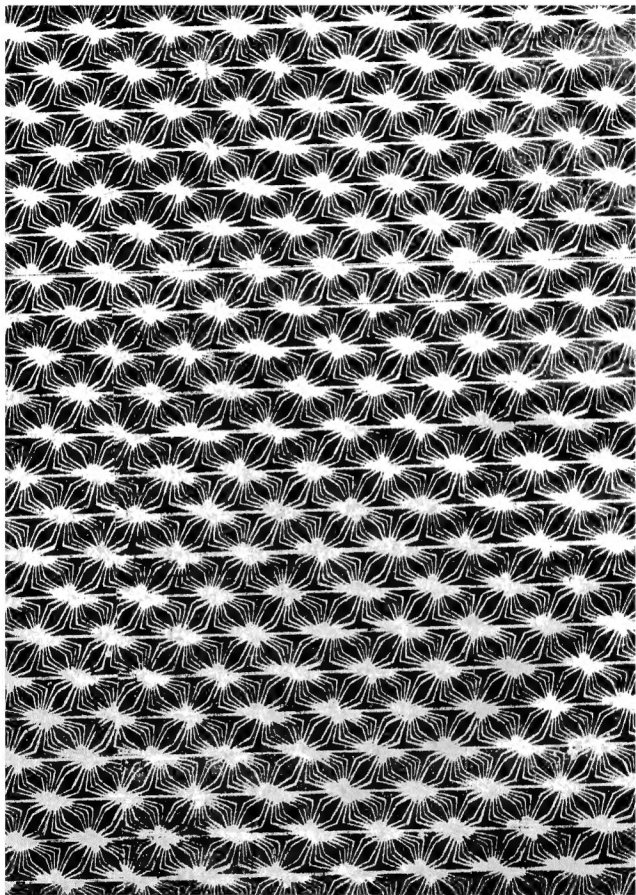
بالشفا يمينا * وكان من ثماره مقطعا * وبقدر فضله معترفا * من هو لعم ربه شاكر * الفريد بهذا الفن
محمد بك ذاكر * دامت اعلام الحياه بالسرور منشورة * وادله القاطعة بالحق مذكورة * اطلعتني على
كتاب انجيت فكره العاليه * واتجته على قريحته العاليه * سباه بحياه الانسان في ترديد الالخان * فشفتني
علي * واروي غليلي * اما وانه لكتاب تشرح له صدور اهل الذوق * وتنوق له النفوس اى توق *
اذ كشف به عن حقيقه طريق كل مقام * باوضح بيان وحسن انتظام * ولتلك بدالى ان اقول فيه تلك
الفقرات * واقلد حيدره بهذه الايات

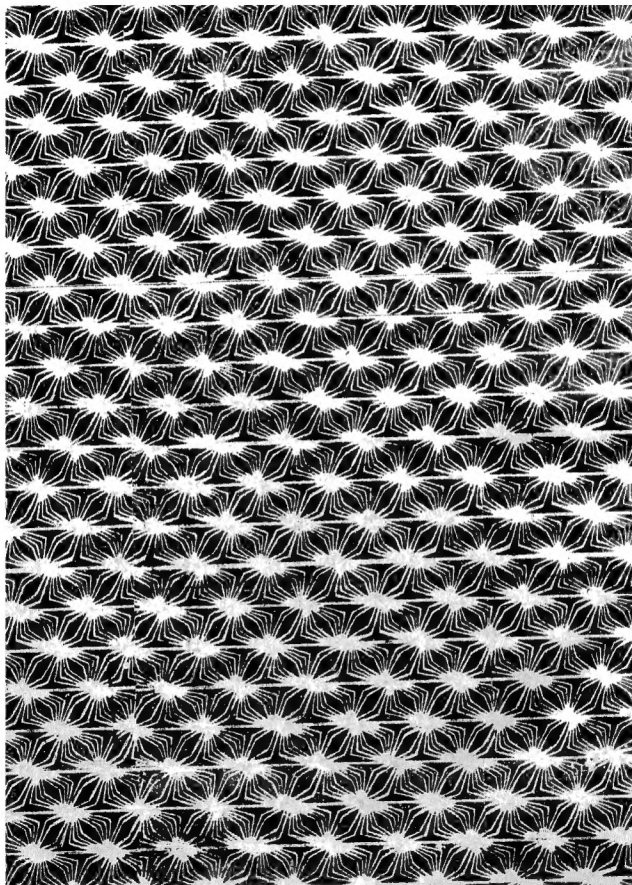
فكرة الناكر الحبيب اجادت * بكتاب به الاغاني استبان
وطريق الالخان اصرب عنها * ورياض الانعام منه استقارت
والان الحدود فيه وضوحا * باصول راقه ورقت وزان
انا في بلدتي شهير بهذا الـ * فن غنى جل الكرام استضاءت
وانا اليوم قاطف من جناء * بل وروى لغيره ما استمالت
سرني في صكابه وسجايه * ونفس على الجليل اعتادت
فجدير به صنوف الهاني * بقوافي لدونه ما استراضت
حيثما صاغ وضعه للرايا * بحروف على الطيعة اجادت
التد الموصل باليمن أرخ * بحياه الانسان روى عاد

٤٢١ ١٩٣ ٢٩٤ ٤٧٥

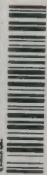
١٣١٢







Biblioteca Alexandrina



0420186